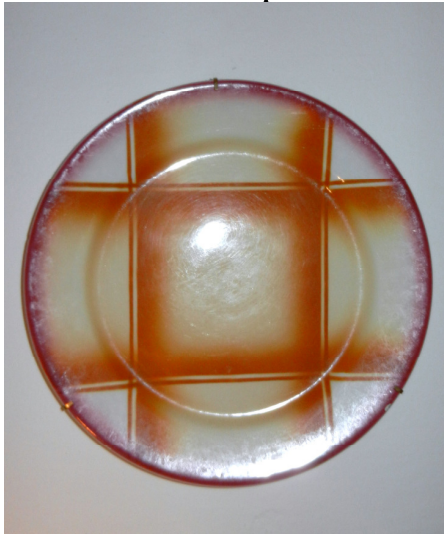




Dal panirân ed Cúccoli L ûltum piât



Insâmm ala fiamânga e al scudèl, l'avèva fât pèrt d'un corèd che i mî i arzvénn in regâl quand i se spusénn, ai zénc d'utâbber dal 1940. Ai 29 ed znèr dal 1944, una bâmmba aleè la ciapé in pén l'Abadî, in dóvv i mî genitûr con mî fradèl cinén i stèven ed cà, par vî dal fât che mî pèder l'êra al piantân dal Sbdèl Militèr.

Da sâtta âl mazêri i riusénn a tirèr fòra pôca ròba e in mèz ai êra socuànt ed chi piât, che par mirâcuel i s'êren salvè e che i arénn fât al sô dvair in vatta ala nôstra tèvla ancâura par dimónndi ân. Par mé cal sarvézzi che lé, acsé culurè, al purtèva l'algrî, anc quand mé e mî fradèl a magnèven - con pôca vójja - la bistichérina ed pulaidèr, st mântèr che i nûster genitûr i pluchèven dâl fói ed scarciòfel. In chi ân che lé mé a cradd che la mèdia dal colesteròl totèl di itagliàn la fòss intâuren ai 30/40...

Pò ai fò al sanmichèl da Bùdri a Bulaggna, ai Prè ed Cavrèra, ai 3 d'utâbber dal 1952 (sé, mé a stâg qué da s-sant'ân) e i piât supèrstit i tirénn d'lóng a fèr al sô dvair, fén al ûltum, che prémma ch'l andéss a arzónnzer i sô fradî int al zimitèri dla terâglia, mé a l'ò atachè al mûr in cusénna.

Ògni tant, int st mântèr ch'a sânn a tèvla, a lîv só i ûc' e a guèrd cl'ûltum švanzòl d'un tânp andè pinsând a càl nòstri zann ed tant ân indrî, a un cínno ch'al biasughèva adèsi la bistichénna ed pulaidèr, ch'la n'vlèva brîsa andèr zâ, e mî mèder:

- *Dâi mò, Fausto, mânda zâ cal pcân!*

E mî pèder:

- *E mâgni drî dal pan, che sinchenâ pò stanòt at vén fâm!*

A srò un rumântic o magâra sâul un nidaròl, mo mé a cal piât bianc e râss a i vói bân e a n'ò brîsa truvè al curâg' ed fichèrel int al panirân ed Cúccoli.

F. C.

E brèva la Nóccia!

Eh, sé! La nôstra Nóccia d'Bastèl (Anna Bastelli) l'â vént al prémm prèmi dal Têrz Cuncâurs ed Poesî Dialectèl "*Città di Castel Maggiore*" int l'ànbit dal *Festival di cibo e letteratura "Condimenti"*. Ai 21 ed setâmmber ai é stè la premiaziàn, presentè da Giorgio Comaschi, int al teàter Biagi D'Antona ed Castelmažaur. Mé e tóttla Bâla dal Bulgnaìs, cunprais al "profesâur" Bertén d'Sèra, a fân i cunplimènt pió sinzêr ala nôstra bravéssima Nóccia. Ècco qué ed sèguit la sô bèla poesî.

Sîra

I fiûr sécc di gerâni
inción pió i chèva vî,
la biziclatta, zâ in cantérina,
l'â âl gâmm a tèra.

I râm, atâc al mûr,
da un pèz i n'lûsen pió,
al tulîr l'è abandonè
insâmm al matarèl,
e da tant an s'sént in cà
l udâur dâulz dal ragó.

Pò, d'inpruvîs, na scanpanlè:
"Nôna, a t'ò purtè dâu tajadèl!
Dâi, métt só l'âcua ch'a i cusân,
e pò parâccia, par mé e par té,
cóm na vòlta, dâpp la scòla,
quand t'um stèv da stèr
coi tû bôn magnarén!"

La tvâja natta, i piât pió bî
e una spazè d'arpiât ai ucèl.
"Csa fèt nôna, brîsa zighèr!"
"A n'sân brîsa drî a zighèr:
l'è al vapâur dâl tajadèl!"

"Come dire? Piuttosto che..."

D'acòrd, quasst che qué l'è un fói dialectèl, ch'l'arèv da ocupères - giostapónt - dla nôstra lîngua bulgnaìsa. Però, int l'istâss tânp a nuè

ter as piès anc - e brîsa pôc - l'itagliàn *polito e spicco del gran padre Dante* che, cum ai êra scrétt int la téssra dla "Dante Alighieri" (qualla ch'i s'fèven cunprèr par fòrza quand andèven a scòla): "*Mostrò ciò che potea la lingua nostra*".

E alâura, quand am câpita ed sènter int i dibâtit televisîv dâli espresîân dal tîp ed "*Come dire...*" a mé am vén só la fótta! *Come dire* còsa?! Mo bòja d'un mânned lèder: i tû i an spais di bajûc fèss par fèret fèr âl scòl bâsi e âl scòl èlti, magâra t'î dvintè un avuchèt, t'î anc un pulèttic aviè a fèr di gran dscûrs pén ed parulón e t'an sè brîsa cum dîr? Mo ògni tant zairca bân ed tgnîr coleghè la bâcca con al capéss!

E chi èter che quand i an da fèr un elânc ed còs, magâra tótti dla stassa spèzie, i adròven l'espresîân *piuttosto che?*

Pòvra lîngua nôstra, che in bâcca a zèrt individuv - *come dire?* - ignorànt *piuttosto che* pén ed bòria, t'î dvintè un bacajamânt sânzà né chèp né cò.

F. C.

Cla sîra int al Castèl...



Cantèr int la beléssima càurt dal Castèl ed San Martén di Manzû l'è stè par mé un'esperianza ónnica. Pòst che i êren di ân che mé a zarchèva al môd par psair dèr un'ucè a stal castèl che mé a l'avèva sânpèr véssst e fotografè par d'fòra, l'ucasiàn bôna l'è stè al cunzèrt ed benefizânza ch'ai ò pensè ed fèr pròpi lé, con la cunplizité dal padrân ed cà, al dutâur Michelangelo Poletti, ch'l'â azetè la mî prupòsta. Acsé avân arzònt dû traguèrd: mé ai ò psó fenalmânt vâdder cla maravajja d'un castèl e, sâuratótt, avân còlt un vanizén ed bajûc da destinèr ala lòta cànter la *sclerosi tuberosa* di ragazû.

F. C.

Äl slusnè

Aviv mâi vèsst ä l slusnè Bulgnaisi? L é asè fèri un pô chès e as in vadd ed tótti ä l fâta: qualli blú däli anbulanz e dla Polizi, qualli zâli di câr atrézz, qualli di semâfor che ala nôt i t fan l uciätt sänza mâi stufères. Int al nòster mândnd progredé i én tótt segnèl che bisâggna stèr ins qualla parché ai pôl èser un prîguel. Però ultmamânt, girundlând par Bulaggna, ai ò nutè TRÍ ed sti segnèl ch'i n m an brîsa fât pinsèr a un prîguel, mo a di èter quí. Vitti qué:

Prémma slusnè: la minâzia. Da un pô ed tänp, zétt-zétt, int al zänter pió zänter ed Bulaggna, sâtta al Dâu Târr, un sît dôvv par mé a i arêv da pasèr sâul dla zänt a pí, ai é cunparé un nôv semâfor. La nuvitè l'é ch'l à di lumén che mé a ciâm "sgagiadûr". Csa sarvéssni? L é una spèzie ed cuntàgg' al'arvérsa par môd che sti lumén, ed man in man ch'i se smôrzen, i dísen a quí ch'i travèrsen la strè a pí: «Dâi mò, sgâget, ch'a vói fèr pasèr ä l mâchin!». I t dísen fra quand secónnd t prè èser scuizé legalmânt da un muturén, un àutobus o una mâchina autorizè a pasèr par d ed lé. Côme s'i gèssen «anc quand l ûltum lumén al srà smurzè, s'i t scuèzzen t î dal tórt». A m é d avîs che, pió che una cumditè, la séppa una minâzia.

Secânnda slusnè: l'aruganza. Aviv presânt qualli che, int al bacajèr mudèren, i én ciàmè *Flash Mob*? I én cäl manifestaziân puléttichi fâti ed pâca, sänza inción avîs, ch'i paralézzen la zitè int un âtum e pô i scunparéssen int un spèll apanna ai arîva la Polizi par cunparîr sóbbit int un'ètra strè. Pròpi caghè e spudè a cäl mâchin fairmi col quâter frazz ch'äl lanpäggen. L'ètra sîra, una mâchina acsé l'à bluchè una sfilare d àutobus e ed mâchin in Stra Stêven. A psän imazinèr che cl inbezèll ch'al la guidèva l èva détt al clâsic *Solo un minutino!* pinsând «ai ò méss anc ä l quâter frazz ch'äl lanpäggen, csa vlîv de pió?». E tótta Bulaggna ch'la stèva d'asptèr i sù còmed. A m é d avîs che quassta la séppa aruganza. O cretinîsia? Mah!

Tèrza slusnè: ä l manätt. Int al zänter ed Bulaggna ai é anc i fitón ch'i van só e zâ: o i én lé drétt e dûr par môd che ä l mâchin i n pâsen brîsa, o i scunparéssen sâtta tèra par fèr pasèr

qualli autorizè. I um fan vgnîr in mänt al cavâl ed Gíssto al bruzâi quand a l vdèva una cavâla, mo quasst l é un èter dscâurs. In vatta a sti fitón ai é un curânna ed lumén che, quand i sèlten fòra da tèra, i s inpéjjen e i lanpäggen. I vrènn pô dîr a quí ch'i pâsen par d ed lé: «òcio ch'a sân qué ch'a m adrèzz, se t pâs qué in vatta a t arbèlt e pîz par té!». Ôi, par dîr quall ch'é vaira, adès i an da èser dscalatrè, parché a n s vadd pió lanpegèr. Sti fitón i um pèren fradî däl sbâr d una gajóffa, necesèri par fèr respetèr una lazz ch'la stabiléss chi stà dänter e chi stà fòra. Mo in ste chès a n srèv asè un cartèl e che la zänt i al respetèssen? Sâggna acsé stóppid d'avair bisâggd d èser lighè con däl manätt, sinchenâ a pasân dôvv a n s pôl brîsa? A m é d avîs che quassta la séppa dimustraziân ed salvadghîsia.

A capéss che, al dé d incû, ai é di quí bän pió grûs ch'i arénn da dèr fastîdi. Mo csa vlîv ch'a v dégga? A mé, st ä l trai slusnè bulgnaisi i um fan vgnîr... la galavèrna int i sunâi.

la Taraghéggna (Gigén Lîvra)

La taurta ed rîs

A Bulaggna la taurta ed rîs l'èra, e fòrsi l'é anc, al dâulz dl Adôb, osia dla "Dezenèl Eucarésstica", fèsta ch'la s fâ int ä l paròchi giosstapónt ògni dîs ân, con i adûb ch'i vénnen stîs int ä l strè e fòra dala cîsa e dal cà. In cà mî la taurta ed rîs l'é al dâulz däl ricuränz famiglièr, Nadèl e compleân. Pr una arzâura bulgnaisa la rizèta dla taurta ed rîs l'é cme qualla dal pén di turtlén: la sô l'é cla vaira, genuénna, uriginèl e, sâuratótt, la "miâura". An i cardrî brîsa, mo la mî taurta ed rîs, ch'l'é pô qualla ed mî mèder, l'é pròpi da bân la miâura! Tacân dai ingrediènt. Pr un **lîter** (quassta l'é l'unitè ed misûra pr indichèr quanta taurta a s intânnd ed fèr):

- 1 lîter ed lâtt frassc
 - 1 étto ed rîs (brîsa "parboiled")
 - 1 étto ed mândel dâulzi
 - 1 étto ed zaidèr candé
 - 1 étto d amarétt
 - 2 étto ed zóccher (mî mèder l'in mitèva trî, mo av garantéss ch'i bâsten dû)
 - 5 ôv frassch. Licuôr a gósst.
- Mé a tâc a preparèrta trî dé prémma

ed quand l'arà da èser magnè, abitûdin ciapè da quand a lavurèva, osia da quand a tgnèva fèr i quí int i artâi ed tänp, e che pô al s'é dimustrè òn di trócc pr una riusîda miâura.

Prémma d ónna tachè a plèr ä l mândel, dâpp avairi lasè a mói una ciòpa d âur. Fèli sughèr pulîd in vatta a dla chërta da cuséina pr almânc mèza giornèta, parché s'âli masnè ómmdi ai sèlta fòra una papéina. In stal mänter fè bójjer al lâtt con dâu grèn ed sèl e cusî al rîs, tgnândel al dânt. Quand al rîs l'é còt, mitîi dänter al zóccher, acsé a s'afairma la cotûra, armisdè e fè arsurèr. Con al "tridaincôsa" masnè insämm un pô ed mândel, un pô ed zaidèr e un pô d amarétt, fèn ala fèn di ingrediènt. Brîsa masnèr tròp, la ròba l'à da vanzèr un pôc rövuda, "biasâbil".

Int una taréina mitî la ròba masnè, äli ôv e armisdè incôsa. Aténti: mâi sbâter äli ôv, sinchenâ ai sèlta fòra un "sufflè". Vudè ste inpâst dänter al rîs bèle fradd, mitî dänter a piaşair òn o dû bichirén ed licuôr (amaràtt o mandla amèra o cògnac, secânnd i gósst). Ai saltarà fòra un cunpòst piotòst léccuid, ch'a farî arpusèr una nôt in frîgo. Al dé dâpp armisdè pulîd e vudè int una lâta antiaderänta, o int una lâta d azâr o ed stagnòla ónti ed butîr (pôc), e spargujè ed pan gratè (con la stagnòla òcio: l'é fâzil arbalter incôsa dänter al fâuren!).

Un èter trócc l'é quall ed fèr cûser la taurta adèsi adèsi, a mèdia tenperatûra (150/180 grèd), in manîra che la grâssta la n dvânta brîsa scûra, mo l'èva un bèl culursén indurè, apanna bruné. Con un stecadânt furè ä l sfiòpel ch'i avèssen da vgnîr e cuntrulè la cotûra: quand al stechén al vén fòra sótt, la taurta l'é còta (in presapôc un'âura, un'âura e mèz, secânnd la tenperatûra dal fâuren). Fèn ch'l'é chèlda bagnèla ed licuôr a piaşair. Tgnîla ancâura par un dé in frîgo, bän cuèrta con dla stagnòla o dla peléccola. Tajèla a rómmb e mitî ä l mandlénni a sulèr in vatta a un cabarà, insfilzând un stechén in ògni pzulén.

S'la srà vgnó pulîd, la taurta, véssta int al tâi, la mustrarà, a metè, una stréssla zâla, dla cunsistânza d un budén, e l'atirarà i cunplimènt di vûster invidè. Bân aptît!

la Nôccia d Bastèl

La gâta

- *Tò! La Pirénina l'â fât i gatén!* - al gé mî pèder.

Tótt a smiténn ed magnèr, tgnand drî al sò guèrd vèrs la pôrta d'ingrès. La Pirénina l'èra là, apanna dänter dala sójja, fairma, bèla, tótt naigra, con la sò cô mâzza. Anca lî la s guardèva, e par prèmma la runpé al silânzi con un sgnulamänt enèrgic, ed richièsta. Mî mèder, alâura, la s livé só par tór la scudèla atais al fûg smurzè, sätta al camén, e la la rinpé ed mnèstra. La gâta la tgnèva drî a ògni sò mòsa, par truvèrs prânta, quand al piât al fòss stè méss par tèra.

- *Bâbo, cum fèt a savair che la Pirénina l'â fât i gatén?*

Dâpp un mumänt d'inbarâz ed tótt la famajja, mî pèder l'arspundé:

- *Se t la guèrd pulid, et pû vadder che la sò panza la n é pió gròsa e infie cunpagna air. Quand l'arâ finé ed magnèr, ténni drî, acsé a dscruvrân in dôvv l'â ardupé i sù gatén!*

Dâpp un pôc ed tänp, mo par mé lunghéssum, la Pirénina l'andé fòra. La s'afarmé al sâul guardändes d'atâuren e alcändes i bâfi sudisfâta, pò la s'avié vèrs la schèla ed laggn che, da in tèra, l'arivèva ala lèrga fnèstra dla tîz. La gâta l'andèva só länta, quèsi con fadîga, par purtèr al sò pais fén là só, pò la scunparé int l'âmbra. Mé a sté da stèr socuànt minûd pò, con un pôc ed cunvûls, ai andé drî. Al faggn al rinpèva tótt l'anbiânt, fén al sufètt. A m arapé só, afundänd äl man e i pî int la spâgna sacca e udurâusa, muvând la pällver ch'l'um fèva starnudèr.

I grûs trèv ed laggn, ch'i tgnèven só al cuèrt, mîz suplé dal faggn, i dsgnèven di sintîr strètt ch'i andèven in tótti äl direziân. A gatón, strisiänd cme un sarpänt, andé inânz e indrî, in zà e in là.

- *Pirénina, Pirénina!*

Un sgnulèr alzîr alzîr al m arspundé, alâura andé d'long in cla direziân. Al côr l'um batèva in fûria, quand a sinté l'arspòsta fòrta e cèra. Stra l'lómm e scûr an la vdèva brîsa, mo ècco, int un cantân, in dôvv un trèv l'andèva däntr int un èter, la Pirénina sparfundé int al faggn. La stèva dstaisa só un fianc, par parmätter ai gatén ed titèr al lât. A slunghé una man, lisând la gâta ch'la ricanbièva con un sgnulamänt dâulz.

Ècco, adèsa ai sintèva sätta al man, con al sò pail ed vlûd, cinén, cinén... i

èren trî! A tulé al prémm, ch'al fèva resistânza int al lasèr la tatta, e a slunghé al brâz par méttrel sätta un spirâi ed lûs ch'la vgnèva dänter da un bûs stra i còpp. L'avèva i ûc' asrè e l'èra tótt naigher, e acsé anc al secänd. Al tèrz, invèzi, l'avèva un bèl mantèl bianc. A vanzé anc un pôc a guardèr e lisèr cla famajja ch'avèva catè. Quand a la lasé, la Pirénina l'èra drî a bruntlèr pian pian ai sù cinén ch'i titèven con tròpa fòrza.

I pasènn socuànt dé e un dâpp mezdé a vdé la gâta girèr e zarchèr d'atâuren a cà. Al sò smarglèr dsprè, quèsi un zîg, l'um gé che quall ch'l'avèva da capitèr l'èra bèle capitè. Mé a savèva che dû di sù gatén i èren finé in fännnd al mašnädûr, däntr a un sacätt ed taila. L'um pasé atais, e quand al sò guèrd l'incrusé al mî, al parèva dîr ch'l'avèva capé. Mé an savé csa dîr e csa fèr, par cunfurtèr lî e mé.

Renzo Fantoni

(trad. in bulgnais dala Nòccia d Bastèl)

Gran tifäus

Ala dmanndga, quand al Bulaggna al zughèva in cà, Gigi l'arivèva al barr pôc prèmma ch'ai tachèss äl partîd dal campionèt naziônèl ed fudbòl. Dâpp tótt un cafà, l'asptèva che Tòni al baréssta, al i sistemèss una scrâna sätta al pôrdg, int la sòlita puiziân pròpi in fâza al Litoriel, dôvv a i è l'entreda sätta äla târr ed Maratona.

Gigi l'èra un ex tacséssta in pensiân. Pûc ân prèmma l'avèva avó un ictus ch'al i avèva tótt l'ûs dal brâz e dla ganba dèstra. Dâpp una lónga cûra al riusèva a caminèr pian e con l'ajût d'na stanpèla. Mo al dulâur pió grand l'èra la pèrdita quèsi totèl dla véssta: l'arvisèva a fadîga äl parsân e al còs a pûc mèter da ló. L'èra inpensâbil andèr dänter al stâdio a vadder al partîd. Ói, l'avèva pruvè na quèlca vòlta con i amîg: al s'fèva spieghèr i muviment e äli aziân di zugadûr in canp, mo l'èra una panna! Acsé pr'an dsturbèr i sù amîg, con gran dsgósst, l'arnuzié. E pinsèr che par quarant'ân l'avèva fât l'abunamänt al stadio e ogni dmanndga ch'a i èra la partîda l'andèva a sustgnîr la sò scuèdra. Adès Gigi al stà acuacè sâura a una scrâna, sätta a un pôrdg, atais a una pôrta d'un barr in fâza al'entrèda dal stâdi, che da sätta al vultân as vadd al canp ed zûg.

Ló an pôl brîsa vadder mo al cgnóss ogni risonanza dla zânt cl'asèst ala partîda, dato ch' a i è avanzè un udîf perfèt. L'ascaulta la gatèra, äli uvaziân, l'incitaziân di tifûs, una quèlca vòlta anc i fèsschi dl'ârbitro quand in canp a i è dla chèlma. Bän ló, con tótt quasst, al riuséss a capîr l'andamänt dla partîda.

Quand la râmmba la crass... l'aumänta sänper de pió fén a dvintèr un gran ûrel liberè dala gâula di tifûs räss-e-blû, Gigi l'esulta. Ecco, l'è capé, al Bulaggna l'è sgnè. Quanti vòlt anca ló sâura äla gradinè l'è svarsle: "*Gòll, gòll!*"

Una vòlta, int na partîda da zèr a zèr con pòca gatèra, Gigi al s'indurminté. Quand Tòni al le dsdè, ló ai arspundé:

- *Parché m'èt dsdè, al Bulaggna l'èra drî a vénzer!*

Mo i amîg i n'an brîsa dscurdè Gigi! Finé äl partîd i pâsen tótt a salutèrel e tra una pâca sâura al spâl, un schèrz e un cafà i i cânten tótt i particolèr dla gâra e al cunpurtamänt di zugadûr in canp, pò i cumént in bôna armunî

Quand Gigi, al vèc' tifäus, al lâsa la cunpagnî con la sò stanpèla, l'è al côr aligher e pèn ed calâur che i amîg i i regâlen ògni dâpp-partîda, fén a dscurdèrs pr'un pôc, la sò menomaziân.

Elio Manini

Al sgnèr Pirén 2000



Ajuto pulismano volontario

Loro non lo sanno, mo stramezzo a tutti quei involontari che fanno i ausigliari dei pulismani, c'è stato anche il sottoscritto! La quale, come vedremo pió inânz, sàresse stato meglio che fotti rimasto a casa a sgabanelare sotto ai pagni.

La cosa andiede acosi: la mia consorte Iana (diminotivo di Poiana) che è sempre alla ricerca di impregni onde scavarsi dai latóni la presenza del suvo marito, che sàresse poi io, avendo saputo che il quartiere era alla ricerca di involontari per fermare il

traffico quando che ci sono dei cinni che devono traversare la strada, ben mo non iscrisse il mio reverito nome stramezzo a quelli che erano disponibili? Fu acosi che mi toccò di presentarmi al comando dei pulismani ove fui assegnato agli ordini di un capitani dei Alpini che cordinava i volontari del traffico. Quando mi viste, doppo avermi ben slumato dal capo ai piedi, mi disse con una punta di malizzia:

- *Cos'è, hanno vuotato le case di riposo?*

Incorante dell'apprezzamento, feci (popò) le orecchie del mercante e ci risposi, sbattendo i tacchi:

- *Involontario Pierino ai ordini! Cosa devo fare?*

- *Vede quella scuola alimentare che là? - mi disse rivolto a io - Lui deve andare davanti alla scuola, proppio li dove ci sono le zebre, e fermare il traffico quando che ci sono dei cinni che devono traversare sulle medesime!*

A queste parole io pensai che il comandante dovesse soffrire di allucinazioni (che poi non so perchè si chiamano acosi visto che i ditoni dei piedi non c'entrano per gnente...), perchè anche se la mia incipiente cataratta mi obnubilia ogni tanto la visione oculare, io di quadrupedi equini iuventini non ne visti alcunchè. Indi tirò di lungo.

- *Adesso ci diamo la paletta, il beretto con la visiera e il giubino fosforasente.*

- *La paletta, il giubbino, il capelino con la visiera? - ci risposi con un fare ironico che mi mosse anche la ridaròla - Che bello: si amanca solo il secchiello e il rastrellino e doppo potiamo andare al mare in cològna...*

- *Non facci micca dello spirito di tubero e si arrechi subito in servizio davanti alla scuola che le è stata assegnata... Mars!*

A questo punto, indossati i capi di vestiario e in ossequio all'invito per entorio, mi posi a guisa di un fittone davanti alla scuola alimentare. Di lì a poco ecco presentarsi dall'altra parte della strada una sgnurénna antíga, mo antíga dimónndi, con il suo bravo carrello della COPP, la quvale mostrava evidente intenzione di venire da questa parte della strada mo io, fedele alla parola data e constatato che la sudetta non era un cínno scolastico,

mi prillai da l'altra banda. Non l'avressi mai fatto! La vegliarda s'incaminò lungo il passaggio pedonale (che era poi quvella che li, la zebra!), convinta che io le avrebbe facilitato l'attraversamento mo così non fu e il cariolò della COPP fu investito da una Prinz zelestéina che andava a tutta manetta. La spesa della incauta attraversatrice risultò essere composta da:

- una confezione di Crema e Augusto;
- un zucòne di lambrusco;
- una confezione di acqua minerale "Eau du Navélli";

- un pandoro in offerta dato che si era in settembre inoltrato;

- socuante confezioni giganti di Nutella corredate dell'apposita cazzuola;

- un televisore da 17 pollici, con tostapane incorporato.

Tutta questa bella robba finì stromnata sull'asfalto, fra rivoli di lambrusco che correva via ch'l'èra una blazza...

- *Mo lui cosa ci stà a fare li? - urlò verso di io la vecchiarda - Lui mi doveva fare attraversare!*

- *Eh, no! - ci risposi - Cara la mia nonnina, io devo far traversare solo i cinni con il grinbalino e micca delle befane carrellate che costituiscono un pericolo per sé stesse e per la comunità intera!*

A covesto punto la signora della terza, o forse è meglio dire quarta, età si inzufolò ancora di più digandomi che lei era ancora nel fiore degli anni e che voleva che io ci pagassi la spesa stromnata sull'asfalto bituminoso. A sedare i animi intervenne il capitani dei alpini che aveva segovito tutta la sèna da lungi per rendersi conto della mia propensione ai servizi sociali, ma quvale fu la mia sorpresa covando mi prese la paletta, il berretto e il giubino, possia allontanandosi borbottando frasi sconesse al mio recapito.

Covando giungetti a casa la mia consorte Iana (diminotivo di Pojana), volle sapere come mai la mia esperienza volontaria fosse così repentinamente terminata e io mi giustificai digando che il capellino non era della mia misura e la paletta era per individovi mancini, qual io non sono.

E tersuà a làur sgnàuri.

F. C.

La sianza di nùster vïc

Garòfen (*Dianthus Caryophyllus*) - garofano, spontaneo ne' luoghi montani, coltivato ne' giardini e anche in pentole sulle finestre o sui tetti pel bellissimo fiore. Nella medicina popolare il seme pestato e bevuto nel vin bianco provoca i corsi delle donne e facilita il parto a quelle che sono in travaglio. Usato estesemente nell'industria profumiera, che ne strae l'essenza mediante grassi.

2. *garufanén* o *garufanéina* - garofano selvatico, de' boschi e luoghi aridi montani.

3. *garufanén di canp. v. staràn.*

Staràn (*Agrostemma Githago* o *Lychnis G.*) gittajione, gettone, rosciola, nigella falsa, anticamente gettarone, erba infesta de' seminati, detta anche *garufanén di canp.*

Da: G. Ungarelli, *Le piante aromatiche e medicinali nei nomi, nell'uso e nella tradizione popolare bolognese.*

Tipografia Luigi Parma, 1921.

Al Pànt dla Biànda

Nómmer 115 dal 2012

Diretâur irresponsâbil e limušnîr:

Fàusto Carpàn

Dsèggn uriginèl:

Lupàmmbol (Wolfango)

Umberto Sgarzi

Matitâza (Giorgio Serra)

Coretâur di sbâli: **Bertén Sèra**

Strulgân eletrònic: **Âmos Lèli**

Abunamént par pòsta: almànc 20 € al àn.

Indirèzz:

FAUSTO CARPANI

Via Emilia Ponente 21

40133 BOLOGNA

tel. cell. 339-3536585

fausto.carpani@alice.it

Al dizionèri ed riferimânt par càl paròl ch'âli én difèzzil da capìr l é quasst:

Lepri - Vitali

Dizionèri

BULGNAIS - ITAGLIÀN

ITAGLIÀN - BULGNAIS

Pendragon, 2009

I sît bulgnîs i én quissti:

www.pontedellabionda.org

www.clubdiapason.org

www.lafamigliabolognese.it

www.bulgnais.com

www.marcopoli.it

